



# Convención sobre los Derechos del Niño

Distr. general  
13 de junio de 2014  
Español  
Original: inglés

---

## Comité de los Derechos del Niño 60º período de sesiones

### Acta resumida de la 1702ª sesión

Celebrada en el Palais Wilson, Ginebra, el jueves 31 de mayo de 2012, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Zermatten

## Sumario

Examen de los informes de los Estados partes (*continuación*)

*Informes periódicos tercero y cuarto combinados de Viet Nam*

---

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Comité se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

GE.12-43145 (S) 060614 130614



\* 1 2 4 3 1 4 5 \*

Se ruega reciclar



*Se declara abierta la sesión a las 10.00 horas.*

**Examen de los informes de los Estados partes (continuación)**

*Informes periódicos tercero y cuarto combinados de Viet Nam (CRC/C/VNM/3-4; CRC/C/VNM/Q/3-4 y Add.1)*

1. *Por invitación del Presidente, los miembros de la delegación de Viet Nam toman asiento a la mesa del Comité.*
2. **El Sr. Doan Mau Diep** (Viet Nam) presenta un panorama general de la situación socioeconómica en Viet Nam y dice que el crecimiento económico que ha experimentado su país en los últimos años le ha permitido destinar recursos a la atención de la salud, la educación y los grupos vulnerables, particularmente los niños, mejorando así la vida de muchas personas. No obstante, aún persisten muchos retos, como la necesidad de mantener la estabilidad macroeconómica, reducir los niveles de pobreza y colmar la brecha entre ricos y pobres. El sistema jurídico, la protección de la infancia y las actividades dirigidas a los niños se han desarrollado y mejorado para tomar en consideración el interés superior del niño. El orador cita diversas leyes que afectan directamente a los niños y destaca la introducción de 15 programas nacionales relacionados directamente con el ejercicio de los derechos del niño.
3. Poniendo de relieve los problemas que afronta Viet Nam, el Sr. Doan Mau Diep dice que, aunque la tasa de malnutrición entre los niños menores de 5 años ha disminuido, sigue siendo elevada en algunas zonas del país. Si bien el sistema de atención de la salud ha mejorado, lo que ha permitido reducir la tasa de mortalidad materna e infantil, todavía persisten la falta de agua potable y la escasez de servicios de salud pediátricos.
4. El acceso a la educación en las zonas aisladas y en zonas pobladas por minorías étnicas ha progresado rápidamente, así como las tasas de matrícula en la enseñanza primaria y preescolar. La construcción de escuelas seguras y adaptadas a los niños ha reducido el nivel de violencia en esos centros. Se ha promovido la igualdad en la educación, aunque sigue habiendo desigualdades geográficas en el acceso a la educación. Los niños procedentes de minorías étnicas se encuentran con el obstáculo del idioma y son pocos los que finalizan sus estudios, y algunos niños que viven en condiciones especialmente difíciles no tienen acceso a la educación.
5. Las medidas de protección de la infancia se centran en la prevención, la reducción de los riesgos y el apoyo a los niños que viven en condiciones difíciles o que son vulnerables. Entre los problemas encontrados en la esfera de la protección del niño figuran graves casos de maltrato, explotación y trata de niños y prácticas disciplinarias en las escuelas que no siempre respetan el interés superior del niño.
6. Aunque se ha prestado más atención a las actividades de ocio de los niños, particularmente mediante el establecimiento de centros culturales para niños, los recursos humanos y financieros de que disponen esos centros son limitados y muchos de ellos no cumplen los requisitos de desarrollo del niño. El Foro Nacional para la Infancia se celebra cada dos años y ofrece a los niños la oportunidad de expresar sus opiniones.
7. Para dar respuesta a las dificultades que se acaban de exponer, el Gobierno de Viet Nam ha elaborado directrices y programas basados en las condiciones del desarrollo socioeconómico nacional y en las recomendaciones del Comité de los Derechos del Niño. El Programa de Acción Nacional en favor de los niños para 2011-2020 establece cinco objetivos: proporcionar a todos los niños acceso a la atención primaria de la salud en pie de igualdad; garantizar el acceso sin discriminación a una educación de calidad para todos los niños y aumentar las matrículas en la enseñanza preescolar; proteger a los niños de los malos tratos, la explotación y el abandono y reducir el número de niños que viven en

situación de especial penuria; permitir a los niños participar en actividades culturales y deportivas apropiadas y reducir su acceso a publicaciones violentas y pornográficas; y permitir a los niños acceder a la información, expresar sus opiniones y participar en actividades sociales a todos los niveles. Se han elaborado medidas específicas para aplicar el programa, como el refuerzo de la función rectora que desempeñan los comités populares en la protección, cuidado y educación de los niños y la movilización de recursos públicos y privados.

8. Viet Nam cumple plenamente sus obligaciones internacionales y el ordenamiento jurídico del país se ajusta a los principios establecidos en la Convención sobre los Derechos del Niño. El Gobierno de Viet Nam se ha comprometido a revisar y desarrollar el sistema jurídico para abordar toda inquietud o deficiencia respecto de la efectividad de los derechos de los niños, y a velar por que los niños disfruten de sus derechos en la práctica. A pesar de los muchos logros alcanzados por Viet Nam en la protección de los derechos del niño, como país en desarrollo con recursos limitados sigue afrontando numerosos problemas y espera seguir recibiendo el apoyo del Comité, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), los Estados Miembros de las Naciones Unidas y las organizaciones internacionales para proteger a los niños vietnamitas.

9. **La Sra. Sandberg** (Relatora para el país) celebra el crecimiento económico experimentado por Viet Nam, que ha conllevado una reducción de los niveles de pobreza y ha aumentado el nivel de vida y la calidad de los servicios. Observando que el Comité había puesto de relieve anteriormente la necesidad de armonizar la legislación nacional con la Convención, dice que las largas demoras en la promulgación de las leyes plantean problemas. Entiende que el Estado parte tiene la intención de modificar la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños, de 2004, y pregunta en qué situación se encuentran las modificaciones a esa Ley y por qué el proceso de modificación está llevando tanto tiempo.

10. El Estado parte define a los niños como personas menores de 16 años, mientras que a las personas de entre 16 y 18 años se las considera "jóvenes". La Sra. Sandberg pregunta si se va a modificar la definición jurídica del niño para que incluya a todas las personas menores de 18 años, de conformidad con la Convención. Observando que también está previsto introducir modificaciones a la legislación y a las disposiciones relativas a la justicia juvenil, a fin de ajustarlas a la Convención, pregunta si la Ley de Ejecución de las Sentencias dictadas en Causas Penales, de 2010, no lo ha hecho ya en gran medida.

11. La Sra. Sandberg pregunta qué medidas se han adoptado para garantizar la aplicación efectiva de las diversas leyes relativas a la infancia y pide a la delegación que formule observaciones sobre la aparente contradicción y el solapamiento que existen entre las disposiciones legislativas sobre los niños.

12. La Sra. Sandberg solicita información adicional sobre la organización del Ministerio de Trabajo, Inválidos y Asuntos Sociales y sobre su función rectora en relación con el ejercicio de los derechos del niño. También desea obtener más información sobre la coordinación vertical para garantizar que las políticas centrales sobre la infancia se apliquen a nivel provincial y local. Al parecer, los funcionarios responsables de los derechos del niño a nivel local se ocupan también de otros muchos ámbitos, lo que indica que el personal encargado de los asuntos del niño a nivel local es insuficiente. Pregunta si está previsto crear órganos locales para abordar las cuestiones de la infancia, de qué formación o cualificaciones dispone el personal que se ocupa de esas cuestiones y qué medidas se están adoptando para aumentar el número de trabajadores sociales.

13. La Sra. Sandberg celebra el nuevo Programa de Acción Nacional en favor de los niños para 2011-2020 y pregunta si ya se ha aprobado y, de no ser así, cuándo está previsto hacerlo. Observa que una de las medidas previstas en el programa es reforzar la función

rectora de los comités populares y pide que se aclare cuál es el propósito y la función de esos comités. Además, sería útil saber cómo se coordinan el Programa de Acción Nacional en favor de los niños y los demás programas para la infancia a fin de evitar incoherencias.

14. El marco jurídico de las ONG y las organizaciones comunitarias parece ser frágil. La Sra. Sandberg desea saber qué medidas se están adoptando para asegurar la aprobación del proyecto de ley de asociaciones, ya que las organizaciones comunitarias tienen dificultades para inscribirse y las oportunidades de que disponen las organizaciones de la sociedad civil para trabajar en la esfera de los derechos del niño son limitadas. Puesto que el Comité depende en gran medida de la información facilitada por las ONG durante el proceso de presentación de informes, pregunta cómo se mejorará su situación a nivel local.

15. Aunque valora positivamente que se hayan emprendido una serie de iniciativas para permitir a los niños expresar sus opiniones en Viet Nam, la Sra. Sandberg dice que la participación de los niños en la vida pública parece ser más bien puntual, en lugar de sistemática, y pregunta cómo garantiza el Estado parte que la participación de los niños no sea un gesto meramente simbólico. Agradecería que se explicaran las disposiciones adoptadas para favorecer la participación de los niños a nivel local, regional y nacional. Sería útil saber si existen clubs para niños al margen de la estructura de los partidos. Observa que la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños estipula que los niños tienen el deber de obedecer a los adultos, y pregunta cómo se equilibra ese deber con el derecho de los niños a participar. Pide que se aclare si los niños disfrutan del derecho específico de expresar sus opiniones en los procesos judiciales y, en caso afirmativo, cómo se ejerce ese derecho en la práctica.

16. Observando que los castigos corporales están prohibidos en el seno de la familia, la Sra. Sandberg pregunta si existe una prohibición explícita de los castigos corporales y, de ser así, si esa prohibición abarca todos los tipos de violencia, incluso los pequeños actos de violencia, contra los niños. Los propios niños dicen que existe poca protección contra la violencia en el hogar, que es frecuente, o los castigos corporales en las escuelas, porque los padres y educadores no escuchan a los niños y carecen de información suficiente sobre la disciplina positiva. La Sra. Sandberg agradecería que se facilitara información sobre las campañas contra el castigo corporal y, en concreto, desea saber si esas campañas se basan en las opiniones de los niños.

17. **El Sr. Cardona Llorens** (Relator para el país) observa que el Estado parte no ha indicado su intención de establecer un mecanismo nacional independiente de derechos humanos y pregunta si ello se debe a la existencia de obstáculos en el país o simplemente a que el Gobierno no lo considera necesario o prioritario.

18. Si bien felicita a Viet Nam por los progresos alcanzados en la recopilación y la compilación de datos, dice que sigue haciendo falta una institución estadística centralizada y pregunta si existen planes para crearla. Celebra que Viet Nam esté a punto de alcanzar varios de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, particularmente los relativos al logro de la educación primaria universal, la reducción de las tasas de mortalidad infantil y la mejora de la salud materna. No obstante, existen grandes disparidades en el grado de acceso de los diferentes grupos de niños a sus derechos. Es preciso superar los obstáculos culturales, físicos, económicos y jurídicos para que los niños con discapacidad, los que viven en zonas rurales o a las afueras de las ciudades, los migrantes, los que viven con el VIH/SIDA y los que pertenecen a minorías étnicas puedan ejercer sus derechos en pide de igualdad con los demás niños.

19. Observando que el principio del interés superior del niño se ha incorporado al derecho interno, el Sr. Cardona Llorens pregunta si las autoridades competentes y los encargados de adoptar decisiones en esta esfera han sido informados de los criterios que deben aplicar cuando evalúen esos intereses. Desea saber si la Convención ha sido

divulgada y traducida a todos los idiomas hablados en Viet Nam, y también si el presupuesto del Estado indica el monto exacto destinado a las políticas a favor de los niños y contra la discriminación.

20. El Sr. Cardona Llorens indica que se necesitan más esfuerzos para superar los obstáculos culturales que impiden a los niños ejercer sus derechos. Desea saber qué medidas está adoptando el Gobierno para cambiar las opiniones paternalistas que prevalecen en la sociedad, que consideran que los niños son propiedad de sus padres y que hay que protegerlos en lugar de favorecer su autonomía, y cómo tiene previsto erradicar la estigmatización de los niños con discapacidad.

21. **El Sr. Koompraphant** pregunta qué marco jurídico y qué mecanismo de supervisión existen para garantizar la aplicación de la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños, de 2004, y qué medidas sociales, administrativas y educativas se han adoptado para alcanzar los objetivos establecidos en esa Ley. Sería interesante disponer de ejemplos específicos de los servicios para la familia mencionados en el párrafo 150 del informe del Estado parte. Por último, pregunta qué medidas legales se están adoptando para hacer frente a los padres violentos y negligentes.

22. **La Sra. Nore de García** pregunta qué seguimiento se ha dado a la Ley Contra la Corrupción aprobada en 2005 y si se han elaborado otras políticas públicas para combatir la corrupción, que menoscaba el desarrollo necesario para el disfrute de los derechos humanos.

23. **El Sr. Kotrane** alienta al Estado parte a ratificar el Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a un procedimiento de comunicaciones, así como los protocolos facultativos similares de otros instrumentos internacionales de derechos humanos. También insta al Estado parte a que considere la posibilidad de ratificar la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares y el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, y celebra que Viet Nam haya retirado su reserva al Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía.

24. El Sr. Kotrane pregunta si se han adoptado medidas para disuadir a los padres de privilegiar a los hijos varones y velar por que las niñas tengan las mismas oportunidades de ejercer sus derechos que los niños. Pregunta qué medidas se están adoptando para poner fin a la práctica de los matrimonios precoces.

25. **El Sr. Pollar** pregunta qué medidas está adoptando el Gobierno para concienciar a la población sobre la importancia de inscribir los nacimientos y cómo garantiza la protección de los niños contra la información nociva en los medios de comunicación impresos y electrónicos.

26. **La Sra. Wijemanne** pregunta qué medidas, de haberlas, está adoptando el Gobierno para establecer un mecanismo independiente de supervisión de la aplicación de la Convención y para crear una base de datos sobre niños en situaciones vulnerables. También desea saber qué medidas se están adoptando para garantizar la inscripción del nacimiento de los hijos de familias pobres en la zona noroeste del altiplano central.

27. **La Sra. Varmah** pregunta cuál es la edad legal para contraer matrimonio en el país, dado que un niño se define como una persona menor de 16 años. También pregunta cuál es la situación actual del plan para crear centros móviles de inscripción de nacimientos en las zonas aisladas y en zonas en las que viven migrantes temporales. Tiene entendido que las políticas sobre la inscripción de los nacimientos no se aplican plenamente a nivel local y solicita datos específicos sobre las inscripciones de los nacimientos de los niños sin hogar,

migrantes y apátridas, así como de los que pertenecen a minorías étnicas. Desea saber por qué los niños Kampuchea Khmer Krom son objeto de discriminación.

28. **El Sr. Gurán** pregunta por qué todavía no existe una institución nacional de derechos humanos en Viet Nam y qué opciones está barajando el Gobierno para establecer esa institución en el futuro.

*Se suspende la sesión a las 11.10 horas y se reanuda a las 11.30 horas.*

29. **El Sr. Dang Duc San** (Viet Nam) dice que su Gobierno reconoce la necesidad de armonizar las leyes nacionales con las normas internacionales. Por consiguiente, tiene previsto presentar una versión revisada de la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños a la Asamblea Nacional a finales de 2013 para que esta la apruebe a principios de 2014. Las mejoras que contiene la nueva ley incluyen el aumento de la mayoría de edad legal, la determinación de las responsabilidades de los diversos agentes que intervienen en la esfera de los derechos del niño, el establecimiento de penas por la vulneración de esos derechos, el fomento de la movilización de recursos dentro del sector privado, la formulación de recomendaciones para mejorar la recopilación de datos y el establecimiento de los principios de la justicia juvenil para garantizar unos procedimientos judiciales que tengan en cuenta los intereses del niño y la reinserción social de los niños en conflicto con la ley.

30. **El Presidente** pregunta si ha entendido bien que la ley modificada será una ley completamente integral que abarcará todos los aspectos de la Convención o si, además de la ley general, también se aprobarán disposiciones legales específicas sobre cada uno de los diferentes ámbitos pertinentes. Si bien por una parte es encomiable que Viet Nam tenga previsto aprobar una ley tan ambiciosa, le preocupa el tiempo que llevará aplicarla de manera efectiva.

31. **El Sr. Dang Duc San** (Viet Nam) dice que la ley modificada establecerá principios básicos para la protección, el cuidado y la educación de los niños, que posteriormente serán desarrollados en otras leyes más específicas. Se ha aprobado una nueva disposición legislativa en virtud de la cual las disposiciones de aplicación de todos los proyectos de ley deberán ser aprobadas simultáneamente con estos, a fin de evitar retrasos en su aplicación. La legislación nacional también establece que, en caso de que las disposiciones contenidas en distintas leyes se contradigan entre sí, la ley más reciente prevalecerá sobre todas las leyes más antiguas. Por consiguiente, habrá que revisar todas las disposiciones pertinentes de las leyes más antiguas para evitar duplicaciones.

32. Respecto de la cuestión de los retrasos en la modificación de la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños, de 2004, el Sr. Dang Duc San explica que el proceso legislativo es muy largo porque, cuando se revisa una ley, hay que remitir el proyecto a todos los organismos pertinentes para que formulen observaciones, y posteriormente hay que recopilar toda esa información y presentarla al Comité Permanente de la Asamblea Nacional y, a continuación, enviarla a la Asamblea Nacional para su inclusión en el programa de trabajo. Además, la Asamblea Nacional solo se reúne dos veces al año y debe examinar muchos proyectos de ley. Se está considerando la posibilidad de modificar el proceso legislativo, particularmente para aumentar el número de sesiones parlamentarias a fin de satisfacer las exigencias legislativas. Los órganos competentes, incluida la oficina del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) en Hanói, ya han presentado sus observaciones sobre el proyecto de ley, cuya elaboración finalizará en 2013.

33. Viet Nam se ha adherido a la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad. El Ministerio de Trabajo, Minusvalías y Asuntos Sociales se encarga de determinar si la legislación vietnamita incumple los requisitos de la Convención, con miras a introducir las modificaciones necesarias para su ratificación. El proceso legislativo prevé la consulta, con los niños mediante talleres, seminarios y diálogos.

34. Con arreglo a la legislación vigente, un niño se define como toda persona de 16 años o menos. El proyecto de ley de modificación de la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños corregirá esa definición para ajustarla a lo dispuesto en la Convención sobre los Derechos del Niño. La Ley de Matrimonio y Relaciones Familiares establece que la edad mínima para contraer matrimonio es de 18 años para las mujeres y de 20 para los hombres.

35. **La Sra. Sandberg** dice que, según la información facilitada al Comité, en ocasiones los niños contraen matrimonio antes de cumplir la edad mínima establecida por la ley. Se pregunta si este hecho pone de manifiesto una falta de aplicación de la ley.

36. **El Sr. Dang Duc San** (Viet Nam) dice que muchos grupos minoritarios pequeños, particularmente los que viven en zonas aisladas montañosas, no tienen suficiente acceso a la información, lo que conduce a discrepancias entre la ley y la práctica. No obstante, existen sanciones para este tipo de casos y el Gobierno realiza campañas de sensibilización sobre la legislación, incluida la edad mínima para contraer matrimonio.

37. **El Presidente** pregunta si esa edad mínima es la misma para todas las esferas de la vida.

38. **El Sr. Dang Duc San** (Viet Nam) dice que las parejas que desean contraer matrimonio tienen que inscribirse ante las autoridades, a fin de garantizar que han alcanzado la edad mínima para ello. La edad mínima no varía entre las diferentes esferas de la vida.

39. **La Sra. Sandberg** pregunta si las campañas de información también se llevan a cabo en idiomas minoritarios.

40. **La Sra. Aidoo** felicita al Estado parte por su progreso socioeconómico sin precedentes y por estar bien encaminado para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Pregunta si ha adoptado un enfoque casuístico para abordar los derechos de las minorías, concretamente una política diseñada especialmente para cada ámbito, o si aplica una estrategia global para velar por que las minorías no se vean penalizadas por sus especificidades culturales, lingüísticas o geográficas.

41. **El Sr. Doan Mau Diep** (Viet Nam) dice que en Viet Nam viven 53 grupos minoritarios y que, con arreglo a la política del Gobierno, todos los grupos étnicos son iguales, deben tener las mismas oportunidades de acceso a los servicios sociales y beneficiarse del crecimiento económico en pie de igualdad. Esta política se aplica en colaboración con las organizaciones de la sociedad civil mediante diversos programas orientados a las minorías étnicas, como campañas de sensibilización sobre la legislación y planes educativos que prevén becas para comidas, instrucción, libros de texto y alojamiento. Se están llevando a cabo actividades de comunicación en diversos idiomas, a cargo de agentes de relaciones comunitarias, en mercados y emisoras de radio locales.

42. **El Sr. Nguyen Trong An** (Viet Nam) dice que el Comité de Población, Familia e Infancia se disolvió en 2007, pero que sus responsabilidades se distribuyeron entre otros organismos. El Ministerio de Trabajo, Minusvalías y Asuntos Sociales es el órgano que coordina las cuestiones relativas a la protección del niño. Garantizar la protección de los niños a nivel local plantea ciertos problemas debido a la escasez de personal y a su deficiente formación. A este respecto, el Gobierno ha aprobado un decreto para aumentar el número de trabajadores sociales capacitados en la esfera de la protección de la infancia. El proyecto de Programa de Acción Nacional en favor de los niños para 2011-2020 ha sido completado y presentado al Primer Ministro para su aprobación, a la espera de que se planifique la coordinación interinstitucional y se le asigne un presupuesto.

43. **El Presidente** dice que le sorprende que se haya disuelto el Comité de Población, Familia e Infancia, que actuaba a nivel local, y en su lugar se haya creado un órgano más centralizado. Pregunta si el proyecto de ley de modificación de la Ley de Protección, Cuidado y Educación de los Niños, de 2004, prevé el establecimiento de entidades locales y medidas para contrarrestar la escasez de recursos financieros y humanos.

44. **El Sr. Doan Mau Diep** (Viet Nam) dice que la disolución del Comité de Población, Familia e Infancia no implica una falta de interés en la protección de los niños, sino la opinión de que la educación y el cuidado de los niños deben ser globales e incluir la participación de la sociedad civil y el sector privado. Viet Nam, en cooperación con el UNICEF, ha puesto en marcha un sistema piloto de atención del niño que promueve la mejora de la coordinación, especialmente a nivel local. De conformidad con la Decisión N° 32/2010QD-TTg, se está desarrollando el trabajo social como una profesión de pleno derecho. El Gobierno ha aprobado el establecimiento de centros de servicios sociales para niños y una línea telefónica de asistencia, abierta las 24 horas del día, que recibió 200.000 llamadas en 2011.

45. **El Sr. Nguyen Trong An** (Viet Nam) dice que la participación de los niños en el proceso legislativo es un imperativo legal. El Gobierno ha aprobado directrices que exigen que cada provincia organice periódicamente foros para que los niños puedan expresar sus opiniones y preocupaciones. Entre los mecanismos para la participación de los niños en la vida pública figuran la Agrupación de Jóvenes Comunistas Ho Chi Minh y diversos clubs para jóvenes a nivel local. Los miembros de la Asamblea Nacional se reúnen cada año con los grupos de población a los que representan, incluidos los niños. El Programa de Acción Nacional en favor de los niños para 2011-2020 fue elaborado por un comité integrado por representantes de organismos gubernamentales. El Ministerio de Justicia y sus oficinas locales se encargan de la inscripción de los nacimientos. Se han realizado campañas para alentar a los ciudadanos, particularmente los pertenecientes a minorías en zonas montañosas y aisladas, a que inscriban a sus bebés. La inscripción de los nacimientos en las zonas aisladas sigue planteando problemas, pero las bajísimas tasas de inscripción y la atención gratuita de la salud para los niños menores de 6 años están alentando a los padres a solicitar un certificado de nacimiento y una tarjeta sanitaria, que también se expiden a los hijos de personas migrantes o pertenecientes a minorías étnicas.

46. **La Sra. Varmah** dice que el Comité ha recibido información de que algunos niños Khmer Krom han sido obligados a adoptar nombres vietnamitas, lo que en la práctica los priva de su patrimonio cultural. Desea saber si esto es cierto.

47. **El Sr. Doan Mau Diep** (Viet Nam) dice que son los padres los responsables de elegir el nombre de sus hijos y que no existen disposiciones jurídicas que rijan esta cuestión. Como norma general, los niños que pertenecen a etnias diferentes reciben nombres tradicionales, aunque también pueden recibir un nombre vietnamita.

48. **El Sr. Vu Anh Quang** (Viet Nam) dice que la elección del nombre de un niño cuyos padres pertenecen a etnias diferentes puede ser problemático, especialmente en zonas pobladas por minorías, pero que la decisión incumbe a los padres del niño.

49. **La Sra. Sandberg**, recordando que la práctica de dar nombres vietnamitas a los niños camboyanos estaba generalizada en los años 50, pregunta cuándo comenzó exactamente esta práctica y cuándo se abolió.

50. **El Sr. Vu Anh Quang** (Viet Nam) dice que en los años 50 su país estaba gobernado por otro régimen y que el Gobierno actual no está en condiciones de proporcionar información sobre esa cuestión. Reitera que no existe ninguna disposición jurídica que impida a los padres dar a sus hijos el nombre que deseen o cambiarlo si lo estiman conveniente.

51. **El Sr. Mai Phan Dung** (Viet Nam) dice que los instrumentos internacionales alientan a los Estados partes a establecer mecanismos de supervisión independientes sin imponer ningún modelo específico. En Viet Nam todavía no se ha alcanzado el consenso sobre un modelo ideal. Señala que en Asia Sudoriental solo cuatro países han establecido ese mecanismo. El que un país posea o no este mecanismo no debe ser el único criterio empleado para evaluar la situación de los derechos humanos en él. El Gobierno, por conducto del Ministerio de Trabajo, Minusvalías y Asuntos Sociales, ha adoptado diversas medidas para promover los derechos humanos y alentar a todos los interesados pertinentes a participar en esa labor. La Comisión de Asuntos de la Juventud y la Infancia de la Asamblea Nacional desempeña una función esencial en la promoción de los derechos del niño, y también se han nombrado inspectores especializados en los asuntos de la infancia con ese fin. El Gobierno fomenta la participación de la sociedad civil en la promoción de los derechos del niño y otorga gran importancia a la supervisión que realiza el UNICEF, así como a las aportaciones de otras organizaciones internacionales y sin ánimo de lucro, especialmente en los que respecta al establecimiento de un mecanismo de supervisión independiente.

52. **El Presidente** dice que al Comité le interesan las medidas que ha adoptado el Estado parte para establecer una institución de derechos humanos independiente y no su colaboración con otras organizaciones. El Estado parte debe aprovechar la reforma legislativa en curso para añadir un capítulo sobre el establecimiento de esa institución, especialmente a la luz de la recomendación anterior del Comité.

53. **La Sra. Sandberg** pregunta si la definición vigente de maltrato y descuido que figura en la legislación vietnamita ya abarca todos los aspectos incluidos en el artículo 19 de la Convención, o si el Gobierno tiene previsto ampliar el alcance de esa definición como parte del proceso de reformas en curso. El Comité ha recibido información según la cual uno de cada tres hogares sufre violencia de género. Pregunta si la prevalencia de esa violencia puede atribuirse a los estereotipos de género o a otros factores y cuáles son sus repercusiones, particularmente en las niñas. También agradecería recibir información adicional sobre la presunta práctica que consiste en que los padres seleccionan a sus hijos en función del sexo y las madres deciden abortar cuando el bebé que esperan no es del sexo deseado. Además, no entiende cómo funciona en la práctica el proyecto comunitario experimental sobre la protección de la infancia y desea saber si los profesores, profesionales de la salud y otros agentes competentes tienen la obligación de informar a las autoridades locales de protección de la infancia.

54. **El Sr. Cardona Llorens** dice que, pese a los esfuerzos del Gobierno por proteger a los grupos minoritarios de la discriminación, las consecuencias de esta son visibles en las esferas de la salud y la educación. Lamentablemente, el Estado parte no ha podido ratificar la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad por no cumplir los requisitos necesarios. No obstante, observa con satisfacción que el Gobierno ha comenzado a revisar la legislación, las prácticas y los recursos para solucionar esa situación. La Convención sobre los Derechos del Niño considera la educación incluyente un medio de mejorar la situación de los niños con discapacidad. Permitir que los niños con discapacidad asistan a escuelas ordinarias contribuye a mejorar la comprensión de su situación y a reducir su estigmatización. Por consiguiente, le interesa saber si el Gobierno está elaborando políticas de educación incluyente. Preocupado por la elevada tasa de abandono escolar entre los estudiantes que pertenecen a minorías étnicas, desea saber si reciben educación en su propio idioma, si sus escuelas cuentan con profesores capacitados pertenecientes a minorías étnicas y si existe material didáctico en idiomas minoritarios.

55. **El Sr. Cardona Llorens** solicita que se aclare si el principio de la justicia juvenil solo se aplica a los niños de entre 14 y 16 años; si, por consiguiente, la edad de responsabilidad penal de los niños es de 14 años, y si los niños de entre 16 y 18 años son tratados como

adultos en las causas penales. El hecho de que los menores de edad infractores, de entre 16 y 18 años, estén sujetos a medidas punitivas y no reeducativas explica que cada vez sean más los niños que reinciden. Pregunta si el Gobierno ha contemplado la posibilidad de sustituir esas medidas punitivas por medidas reeducativas y si existen centros de reeducación especializados para esos niños. Además, solicita que se aclare si a los niños que han sido víctimas de explotación sexual y otros delitos conexos se les aplican medidas reeducativas o si se los trata como si hubieran cometido un delito.

56. **La Sra. Lee** pregunta si los planes de estudios escolares incluyen un componente de derechos humanos y se remiten a la Convención sobre los Derechos del Niño, dado que la difusión de los derechos del niño en las escuelas puede contribuir a combatir la discriminación contra los niños con discapacidad y los que pertenecen a minorías étnicas. Tras haber expresado su preocupación por los efectos negativos de los defoliantes como el "agente naranja" en el ejercicio del derecho a la salud y el derecho a jugar, el Comité observa con satisfacción que el Gobierno ha creado más zonas de ocio y esparcimiento para los niños y espera extender esas instalaciones a todas las comunas. Le gustaría que se proporcionara información actualizada sobre los progresos alcanzados en ese ámbito y detalles sobre cualquier obstáculo a su realización.

57. La Sra. Lee celebra que el Estado parte haya retirado sus reservas al Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía, pero observa con pesar que el Estado parte no ha proporcionado información de seguimiento sobre el número de casos en los que se ha hecho efectiva la jurisdicción mencionada en el artículo 4, párrafos 2) y 3) de ese Protocolo facultativo y solicita al Estado parte que incluya esa información en su próximo informe periódico.

58. Respecto del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados, la Sra. Lee lamenta la ausencia de información de seguimiento sobre las medidas adoptadas por el Estado parte para facilitar la recuperación física y psicológica y la reintegración social. Recuerda que el Protocolo facultativo prohíbe expresamente que los niños menores de 18 años participen en hostilidades y pide que se aclare la declaración formulada por Viet Nam al ratificar dicho Protocolo facultativo de que los niños menores de 18 años no participarían directamente en hostilidades a menos que existiera la necesidad urgente de salvaguardar la independencia, la soberanía, la unidad y la integridad territorial del Estado. Recuerda al Estado parte que la participación de niños menores de 18 años en hostilidades constituye un incumplimiento de las obligaciones dimanantes de ese Protocolo facultativo.

59. **La Sra. Nore de García** dice que el hecho de que la nueva Ley de Adopción de 2010 se ajuste al Convenio de La Haya relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional es un avance positivo. Sin embargo, expresa su preocupación por la proliferación de agencias de adopción privadas en Viet Nam, particularmente habida cuenta de que el artículo 21 de la Convención exige a los Estados parte que adopten todas las medidas apropiadas para garantizar que la colocación de un niño no dé lugar a beneficios financieros indebidos, y pregunta qué medidas ha adoptado el Estado parte para evitar que esas agencias se lucren con la adopción de niños vietnamitas.

60. **La Sra. Aidoo** dice que los progresos alcanzados por el Estado parte en la esfera del desarrollo en la primera infancia son encomiables, particularmente dado que aproximadamente el 99% de los niños de 5 años están actualmente matriculados en programas preescolares. No obstante, observa con preocupación que la mayoría de los centros para la primera infancia son privados, lo que plantea la pregunta de cómo garantiza el Estado la calidad de la educación preescolar y la igualdad de acceso a esta. Además, desea saber cómo vela el Estado parte por que los niños menores de 5 años reciban una atención de la salud, nutrición y estimulación temprana adecuadas. Además, el Estado parte

debería hacer participar a esos niños en actividades que los expongan a diferentes idiomas y al concepto de la igualdad de género. Desea saber asimismo cómo participan las familias en el diseño y la supervisión de los programas para la primera infancia.

61. La Sra. Aidoo felicita al Gobierno por destinar aproximadamente el 20% del presupuesto nacional a la educación, pero observa que sigue habiendo muchos problemas, como las desigualdades de acceso, las bajas tasas de terminación de estudios y los obstáculos lingüísticos. Expresa su preocupación por la elevada tasa de abandono escolar entre los niños que pertenecen a grupos minoritarios y porque un elevado porcentaje de esos niños no completa su educación. Resulta especialmente preocupante que solo el 6% de los niños que nunca han ido a la escuela pertenezcan a la población mayoritaria. Desea saber qué medidas ha adoptado el Gobierno para reducir la elevada tasa de abandono escolar entre los niños pertenecientes a minorías y para ayudar a los niños que nunca han ido a la escuela. Pregunta si existen programas de "segunda oportunidad" en la esfera de la educación de los niños y, en caso afirmativo, si se imparte formación profesional. Por último, pregunta si el Gobierno ha ideado programas específicos destinados a reducir las disparidades en la educación de los grupos minoritarios.

62. **El Sr. Madi** dice que la cuestión del trabajo infantil en Viet Nam preocupa mucho al Comité. Según tiene entendido, muchos niños menores de 12 años son económicamente activos y participan a menudo en actividades extenuantes y peligrosas durante un número excesivo de horas. Desea recibir información sobre las medidas legislativas y administrativas específicas que ha adoptado el Gobierno para hacer frente a ese fenómeno. También pide que se aclare cuál es la edad mínima legal para trabajar en el Estado parte. El Comité ha recibido información de que los niños recluidos en algunos centros de privación de libertad están obligados a trabajar y sus salarios se utilizan para compensar el costo de esos centros. Pide que se aclare esa cuestión y se facilite información sobre cómo se inspeccionan y se supervisan esos centros de privación de libertad.

63. **El Sr. Koompraphant** pregunta cómo identifican las autoridades del Estado a los niños que han sido privados de un entorno familiar, como los niños de la calle o los huérfanos, y qué medidas administrativas o sociales existen para corregir esa situación.

*Se levanta la sesión a las 13.00 horas.*